



Protection of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church

54 Walnut Street
Manchester, New Hampshire 03104
Parish email: pbvm@comcast.net
Parish website: www.pbvmnh.org

Rev. Father Ihor Papka (Administrator)
(860) 617-6357; email: vipapka@yahoo.com
Rev. Deacon Jon Messer (603) 233-9948

Trustees: Mrs. Pam Young: (603) 315-9536
Dr. Oleh Pankewycz: (716) 449-2309
Mr. Taras Zubrytskyy: (603) 757-3426
email: pjyoungnh@gmail.com
or olehgp@gmail.com or taraszub0@gmail.com

Celebration of the Holy Mysteries

RECITATION OF THE HOLY ROSARY AND CONFESSIONS: ½ HR BEFORE DIVINE LITURGY

BAPTISM & CHRISMATION / ANNOINTING OF THE SICK / COMMUNION CALLS & VISITATIONS:
CONTACT FR. IHOR TO MAKE ARRANGEMENTS

MARRIAGE PREPARATION:
CONTACT FR. IHOR AT LEAST SIX MONTHS PRIOR TO SETTING THE ACTUAL WEDDING DATE

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN:
CONTACT MRS. CHRISTINA VOGEL AT (603) 686-2092 TO REGISTER YOUR CHILDREN

SCHEDULE OF DIVINE LITURGIES:
SUNDAYS: 10 AM (September thru May) MON THRU SAT: AS NOTED IN WEEKLY BULLETIN
 9 AM (June thru August) HOLY DAYS OF OBLIGATION: 7 PM

DIVINE LITURGY SCHEDULE FOR WEEK OF AUGUST 13, 2023

Sunday, August 13th – Eleventh Sunday after Pentecost and Post Feast of the Transfiguration

Divine Liturgy: **9 AM** Propers: Festal Tones Vestments: Bright
Epistle: 1Cor 9: 2-12 Gospel: St. Matthew 18: 23-35
Intention: For all Parishioners

Tuesday, August 15th (7 PM): Feast of the Dormition (Holy Day of Obligation); Blessing of Flowers

Saturday, August 19th (7 PM): Vespers Service

Divine Liturgy and Vespers Service Schedule and Intentions for August and September

Sunday, August 20th (9 AM): For all Parishioners

Saturday, August 26th (10 AM): For the blessed repose of the soul of **+Helen** Horangic with Panakhyda, offered by the Horangic Family

Saturday, August 26th (7 PM): Vespers Service

Sunday, August 27th (9 AM): For all Parishioners

Saturday, September 2nd (10 AM): For the blessed repose of the soul of **+Walter** Horangic with Panakhyda, offered by the Horangic Family

Saturday, September 2nd (7 PM): Vespers Service

Sunday, September 3rd (10 AM): For all Parishioners

Saturday, September 9th (7 PM): Vespers Service

Sunday, September 10th (10 AM): For all Parishioners

Saturday, September 16th (7 PM): Vespers Service

Sunday, September 17th (10 AM): For all Parishioners

Saturday, September 23rd (7 PM): Vespers Service

Sunday, September 24th (10 AM): For all Parishioners

Saturday, September 30th (7 PM): Vespers Service

Saturday Services

Fr. Ihor is celebrating Vesper services every Saturday at 7 PM. All parishioners are invited to attend this service. Those who wish to have a Divine Liturgy celebrated for a loved one whether living or deceased or for a private intention are still able to do so. Please request your Divine Liturgy by contacting Fr. Ihor at (860) 617-6357 or cantor Jaroslaw Maksymowych at (603) 627-2042. Please note that Saturday Divine Liturgies will now be celebrated only at 10 AM (9 AM June thru August) whenever they are requested. If no Divine Liturgy has been requested for a particular Saturday, then none will be celebrated on that day. The Divine Liturgy schedule in the bulletin will only show Divine Liturgies on Saturdays when they have been requested. If the bulletin does not show a Divine Liturgy for a given Saturday, then this means that particular Saturday is available for your request.

Суботні Богослужіння

Отець Ігор святкує Вечірню кожної суботи у 7-мі годині вечером. Ласкаво просимо усіх парафіян до участі. Парафіяни які бажають замовити Божественну Літургію в суботу для померших або на особисті інтенції можуть дзвонити до о. Ігоря на номер (860) 617-6357 або до дяка п. Ярослава Максимовича на номер (603) 627-2042. Суботні Божественні Літургії будуть відслужені тільки о годині 10-тій ранком (9-тій ранку з червня по серпень) коли замовлені. Якщо Літургія в певну суботу не буде замовлена, то в цей день не буде жодна відправлена. Порядок Богослужінь в бюлетені покаже тільки ті суботні Служби Божі які є замовлені. Якщо в бюлетені не відображається Божественна Літургія на дану суботу, то це означає, що ця субота доступна на Ваше замовлення.

Liturgical Propers, Readings and Sermon for Sunday

Liturgical Propers for Eleventh Sunday after Pentecost & Post Feast of Transfiguration

Resurrectional Tropar: Tone 2 – When You descended to death, O Immortal Life, You vanquished hell by the splendor of Your divinity. When You raised the dead from the depths, all the powers of heaven cried out: “O Giver of life, Christ our God, glory to You.

Festal Tropar: Tone 7 – When You were transfigured on the mountain, You disciples saw as much of Your glory as they could grasp. Let Your eternal light shine upon us sinners, through the prayers of the Mother of God. O Giver of Light, Christ-God, glory to You!

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit...

Festal Kondak: Tone 7 – When You were transfigured on the mountain, You disciples saw as much of Your glory as they could grasp, so that when they would see You crucified, they would know that You suffered willingly, and they would also proclaim to the world that You are truly the reflection of the Father.

...now and always and forever. Amen.

Resurrectional Kondak: Tone 2 – You rose from the grave, almighty Savior. Hell was stricken with fear by this miracle, and the dead arose. At this sight, creation rejoices with You. Adam sings in celebration and the world praises You, my Savior.

Prokimen: Tone 2 – My strength and my courage is the Lord, for He has been my Savior, for he has been my Savior.

VERSE: The Lord has chastised and corrected me, but He has not delivered me over to death.

Prokimen: Tone 4 – How great are Your works, O Lord, in wisdom You have made them all.

VERSE: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are great indeed.

11-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА; ПОПРАЗДЕНСТВО ПЕРЕОБРАЖЕННЯ Г. Н. ІСУСА ХРИСТА

Апостол: (1Кор 9,2-12)

Браття, ви, у Господі, є достовірним доказом мого апостольства. Ось моя оборона перед тими, що мене судять. Хіба ми не маємо права їсти й пити? Хіба ми не маємо права водити (з собою) сестру-жінку, як інші апостоли, брати Господні, і Кифа? Чи може один я і Варнава не маємо права не працювати? Хто колись власним коштом ходив у похід? Хто садить виноградник, і не їсть з нього плоду? Хто пасе стадо, і не живиться молоком від стада?

Хіба я говорю тільки як людина? Хіба й закон не каже цього? Таж у законі Мойсея написано: “Не зав’язуй рота волів як молотить.” Чи Бог турбується про волів? Чи, може, ради нас говорить? Бо ж ради нас написано, що, хто оре, мусить орати в надії, і хто молотить, - молотить теж у надії, що матиме щось із того. Коли ж ми сіяли у вас духовне, то чи велика річ, коли пожнем ваше тілесне? І коли інші мають на це право над вами, чому радше не ми?

Epistle Reading for the Eleventh Sunday after Pentecost (1Cor 9: 2-12)

Brethren: Although I may not be an apostle for others, I certainly am one for you. You are the very seal of my apostolate in the Lord. My defense against those who criticize me is this: Do we not have the right to eat and drink? Do we not have the right to marry a believing woman like to rest of the apostles and the brothers of the Lord and Cephas? Is it only myself and Barnabas who are forced to work for a living? What soldier in the field pays for his rations? Who plants a vineyard and does not eat of its yield? What shepherd does not nourish himself with the milk of his flock? You may think the reasons I

am giving are merely human ones, but does not the law itself speak of these things? It is written in the Law of Moses, "You shall not muzzle an ox while it treads out grain." Is God concerned here for oxen, or does He not rather say this for our sakes? You can be sure it was written for us, for the plowman should plow in hope and the harvester expect a share in the grain. If we have sown for you in the spirit, is it too much to expect a material harvest from you? If others have this right over you, is not our right even greater? But we have not used this right. On the contrary, we put up with all sorts of hardships so as not to place any obstacle in the way of the gospel of Christ.

Tone 2: Alleluia, alleluia, alleluia.

VERSE: May the Lord hear you on the day of tribulation; may the Lord of Jacob protect you.

Tone 2: Alleluia, alleluia, alleluia.

VERSE: Lord, save Your people and hear us when we call upon You.

Tone 2: Alleluia, alleluia, alleluia.

VERSE: The heavens are Yours and the world is Yours.

Tone 2: Alleluia, alleluia, alleluia.

VERSE: Happy are the people who acclaim You as King.

Tone 2: Alleluia, alleluia, alleluia.

Євангелія: (Мт 18: 23-35)

Сказав Господь притчу оцю: Царство Небесне схоже на царя, що хотів звести рахунки з слугами своїми. Коли він розпочав зводити рахунки, приведено йому одного, що винен був десять тисяч талантів. А що не мав той чим віддати, то пан звелів його продати, а й жінку, дітей, і все, що він мав, і віддати. Тоді слуга, впавши йому в ноги, поклонився лицем до землі й каже: Потерпи мені, пане, все тобі поверну. І змилосердився пан над тим слугою, відпустив його й подарував йому борг той. Вийшовши той слуга, здибав одного з своїх співслуг, який винен був йому сто динарїв, схопив його й заходився душити його, кажучи: Віддай що винен. Тож співслуга його впав йому в ноги й почав просити: Потерпи мені, я тобі зверну. Той не хотів, а пішов і кинув його в темницю, аж поки не повернув борг. Як же побачили товариші його, що сталося, засмутились вельми, пішли до свого пана й розповіли йому про все сподіяне. Тоді його пан покликав і сказав до нього: Слуго лукавий! Я простив тобі весь борг той, бо ти мене благав. Чи не слід було й тобі змилосердитись над твоїм товаришем, як я був змилосердився над тобою? І розгнівавшись його пан, передав його катом, аж поки не поверне всього боргу. Отак і мій Отець Небесний буде чинити вам, якщо кожний з вас не прощатиме братові своєму з серця свого.

Gospel Reading for the Eleventh Sunday after Pentecost (St. Matthew 18: 23-35)

The Lord told this parable: "The reign of God may be said to be like a king who decided to settle accounts with his officials. When he began his auditing, one was brought in who owed him a huge amount. As he had no way of paying it, his master ordered him to be sold, along with his wife, his children, and all his property in payment of the debt. At that the official prostrated himself in homage and said, 'My lord, be patient with me and I will pay you back in full.' Moved with pity, the master let the official go and wrote off the debt. But when that same official went out he met a fellow servant who owed him a mere fraction of what he himself owed. He seized him and throttled him. 'Pay back what you owe,' he demanded. His fellow servant dropped to his knees and began to plead with him, 'Just give me time and I will pay you back in full.' But he would hear none of it. Instead, he had him put in jail until he paid back what he owed. When his fellow servants saw what had happened they were badly shaken, and went to their master to report the whole incident. His master sent for him and said, 'You worthless wretch! I canceled your entire debt when you pleaded with me. Should you not have

dealt mercifully with your fellow servant, as I dealt with you?' Then in anger the master handed him over to the torturers until he paid back all that he owed. My heavenly Father will treat you in exactly the same way unless each of you forgives his brother from his heart."

Sermon for the Eleventh Sunday after Pentecost

Glory to Jesus Christ! My Dear Brother and Sisters in Christ!

Today's Gospel is a parable that follows Jesus' instructions to Peter when Peter asks how often he is to forgive his brother who sins against him. He asks if seven times is enough but Christ replies that it is to be seventy times seven, and then He follows this up with a parable on the same subject.

In this parable, we find that a servant is brought before the king and is asked to pay the exorbitant debt that he owes him. The servant is threatened and he then asks mercy of the King who then grants it to him and repeals the whole debt. Upon his release, the servant found a fellow servant who owed him a pittance. Instead of being merciful, he and abused his fellow servant, threatened him and demanded the money he was owed. Unable to pay his debt, the fellow servant was thrown into prison. When the king found out about how the forgiven servant treated his fellow servant, calling the servant before himself, the King says that he should have forgiven the debt in the same way that his own debt was forgiven. He called him a wicked servant and then delivered him over until his debt should be paid.

This parable gets our attention because we all find it hard to forgive at least some of the people who have wronged or offended us in the course of our lives. Regardless of whether the wrongs occurred days, years, or decades ago, it is difficult to forgive. At times we actually enjoy holding grudges against others; maybe it serves our pride to think that we are better than those who have wronged us, and thus justified in looking down on them. We sometimes hate our tendency to remember past offenses, but unpleasant memories can play over and over in our minds, inflame our passions, and make us feel powerless against them.

Like everything else in the Christian life, forgiveness is a process of healing as we participate more fully in the life of Christ by the power of the Holy Spirit. Notice that the Lord concluded the parable by saying that we must forgive others from our hearts, from the depths of our souls. Though it is a necessary and important first step, simply putting on a good face and not striking back is just the beginning of the journey. Our goal is not only to be a bit better at self-control, but to be fully reconciled with our neighbors, to be so filled with love that we forgive and forget, and show them the same mercy that the Lord has shown us with a pure and whole heart. When we realize how far we are from fulfilling that high goal, our need for His mercy should become all the more clear.

We are all familiar with the Lord's Prayer where we ask God to forgive us our debts as we forgive our debtors, but in this parable Christ adds something further. He says that our Heavenly Father will judge us based on our forgiveness of our brother's offenses or lack thereof when he says: "So My Heavenly Father also will do to you if each of you, from his heart, does not forgive his brother his trespasses." Therefore, our brother's offenses do us no harm. Instead, it is we who harm ourselves when we do not forgive him. We are, therefore, condemned by our own actions.

This parable shows that whether we forgive others reveals the health of our souls. The Lord's mercy is transformative and participatory. If we have opened our hearts to receive His forgiveness, then His

gracious divine energies must permeate our lives. He said, "Love your enemies and pray for those who persecute you, that you may be children of your Father in heaven." To become radiant with mercy to the point we do not limit our love only to our friends is necessary in order to "be perfect as your Heavenly Father is perfect." (Matt. 5: 44-48)

And so that unfortunate servant lost everything: the forgiveness of God, release from the entire debt, and the return to freedom of himself, his wife and his children. Everything that he had received, he lost in one moment, in that terrible moment when he did not forgive his debtor. And so we too can lose everything: forgiveness which we have received in the Sacrament of Confession, and the Grace which we have received in the Sacrament of Holy Communion — in one moment — in that moment when we will not forgive our debtors.

God grant that such a moment never come to us.

And therefore, for the sake of our own salvation, our own wellbeing and the wellbeing of those close to us, let us wholeheartedly forgive our debtors. And let us rejoice that we have such debtors, because only by forgiving them their debts, can we prove to the Lord how much we value His forgiveness. And let us also rejoice, because our Lord forgives us enormous things, and all that we can forgive is so small and insignificant. Let us rejoice every time when we say in the Lord's Prayer: "and forgive us our debts as we forgive our debtors." Amen!

ПРОПОВІДЬ НА 11-у НЕДІЛЮ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА

Слава Ісусу Христу! Дорогі в Христі браття і сестри!

Євангельські історії, які ми читаємо і слухаємо на Святій Літургії кожної неділі і свята мають подвійну мету: допомогти нам створити і зміцнювати наш зв'язок з Богом і зв'язок з ближніми. Важливим елементом у побудові цих зв'язків є милосердя і прощення. Сьогодні Христос запрошує нас ще раз до роздумів, чому потрібно бути милосердним до наших кривдників і прощати провини нашим ближнім. Притча про немилосердного боржника пригадує нам, що метою прощення має бути не тільки дотримання Божого закону чи уникнення вічної кари, а власне добро для тіла і душі.

Для того, щоби ми краще зрозуміли притчу про немилосердного боржника, або, краще сказати, притчу про потребу прощення, нам слід прочитати цілий 18 розділ Євангеліє від Матея. Господь розказав цю притчу як відповідь на питання апостола Петра про те скільки разів належить прощати своєму ближньому. У євреїв була думка, що за ту саму провину слід прощати до трьох разів. Апостол Петро, підійшовши до Ісуса, запитує: «Господи, коли мій брат згрішить супроти мене, скільки разів маю йому простити? Чи маю до сімох разів прощати?» (Мт. 18:21). Петро говорить, що він готовий прощати аж сім раз, ніби хоче цим показати, яким він є добрим, майже святим. Господь же йому відповідає: «Не кажу тобі до сімох разів, але до сімдесяти разів по сім» (Мт. 18:22). Як бачимо тут Господь говорить, що маємо прощати нечисленну кількість разів, тобто завжди. Щоби краще розкрити прощення, Ісус і розказує цю притчу (Мт. 18:23-35).

Саме про глибину прощення є сьогоднішній Євангельський уривок. Нам важко є зрозуміти величину боргу, про який йде мова. Євангеліст Матей говорить, що цей бідачисько заборгував своєму панові 10 000 талантів. Бібліїсти подають таке порівняння, що один талант – це 100 динаріїв, а сучасник Ісуса за 1 динарій працював цілий день. Тобто, щоби заробити 1 талант потрібно було тяжко працювати впродовж 600 днів. Так само один талант – це 34 кілограми золота. Історики говорять, що в часи Христа ця сума – 10 000 талантів перевищувала навіть

річний дохід будь-якого царя в Палестині. Так скажімо, Галилея та Перея разом, за рік здавали 200 талантів. Можемо собі тільки уявити якою величезною була сума, про яку йдеться в притчі? Як можна було завинити аж скільки? Де можна було аж скільки заборгувати? І нам слід замислитися, заглянути у своє серце, і зрозуміти: скільки ми заборгували перед Богом?

Спочатку розважмо, як кривда діє на нас. Кривда, образа вчинена нам, завдає нашій душі певну духовну травму, а навіть глибоку рану. Непрощення отриманої кривди, часте згадування цієї неприємної події, розбудження в собі почуття обурення до особи кривдника, нагадує постійне подразнення свіжої рани на тілі і це утруднює її загоєння, не дає їй можливості повністю загоїтися і зняти відчуття болю. Важливою ознакою цілковитого загоєння рани є повне зростання пошкодженої тканини, а особливо відсутність болю. Так само і прощення звільняє душу від душевного болю, неприємних відчуттів.

Непрощення провин ближнім створює в душі покривдженого невидиму стіну, бар'єру між мною і кривдником, а особливо між мною і Богом. Ця невидима стіна образи, постійного гніву не дає людині можливості зблизитися до Бога, закриває Божому милосердю доступ до душі, не дає Богові можливості оздоровити зранену душу олією Його любові і милосердя. Глибокі кривди буває важко простити швидко чисто по-людськи, але як навчав Христос, те, що неможливе для людини, можливе для Бога, бо „для Бога немає нічого неможливого“ (Лк. 1, 37).

Якщо Бог може чудесно оздоровляти важко хворих, а навіть воскрешати померлих, то тим більше може допомогти нам простити навіть найбільші образи нашим кривдникам, вилікувати найглибші рани нашої душі. Щоб швидше відбулося прощення і примирення з ближнім, загоєння душевної рани, треба молитися і просити Бога про ласку прощення і милосердя, і цієї ласки Бог ніколи нам не відмовить. І хоч наша молитва про прощення не змінить кривдника, не приведе до щирого покаяння за вчинене нам зло, вона не пропаде марно, а послужить добром для нас самих, вона буде лікувати, заспокоювати нас, оздоровляти нашу душу і тіло від почуття образи, порушення власної гідності.

Повне прощення є тоді, коли воно відбувається також на рівні серця. А простити серцем означає навчитися з Божою допомогою спокійно, безболісно згадувати, сприймати події, особи які спричинили нам певну кривду. Таке прощення є справді повним і досконалим. Воно дозволяє розірвати цю невидиму нитку негативних почуттів, які зв'язують нас з минулим і вільно рухатися вперед, мати надію на щасливе життя і віднайти повний душевний спокій. Кожен вияв милосердя і прощення ближнім наповнює нас самих Божим милосердям і здійснює на нас слова блаженства: „Блаженні милосердні, бо вони зазнають милосердя“ (Мт. 5, 7). Амінь

Hymn to the Mother of God

Величай, душе моя, Господа, що на Таворі переобразився.

Ірмос: Народження Твоє нетлінне явилось, Бог вийшов з Твого лона, і як чоловік, з'явився на землі та між людьми проживав. Тому Тебе, Богородице, величаємо.

Rejoice, O my soul, for the Lord was transfigured on Mount Tabor.

You gave birth to God in purity. He came forth in human flesh. He was seen upon the earth, and He conversed with men. Therefore, O Mother of God, with our hymns we praise you.

Communion Verse:

Хвалить Господа з небес, хваліте Його на висотах. Господи, в світлі лиця Твого підемо, і в імені Твоїм возрадуємося навіки. Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. We walk in the light of Your countenance, Lord; and we rejoice in Your name forever. Allelulia, alleluia, alleluia.

Prayer of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are truly present in these Holy Gifts! I love You above all things and I desire to receive You into my soul. Since I cannot receive You now, I place before You my whole life and hope, O loving Master; and I ask, pray, and entreat You: Make me worthy to partake in a mystical way and with a pure conscience of Your awesome and heavenly Mysteries: for forgiveness of sins, for the pardon of offenses, for communion of the Holy Spirit, for the inheritance of the kingdom of heaven, for confidence before You, and not for judgment or condemnation. I embrace You as You enter and abide in me, and I unite myself completely to You. Permeate my soul and body, and never permit me to be separated from You. Amen.

Молитва Духовного Причастя

Мій Ісусе! Я вірю, що Ти присутній у цих Святих Дарів!
Люблю Тебе над усе і моя душа тужить за Тобою.
Не можу зараз Тебе прийняти в Святій Євхаристії,
тому хоча б духовно прийди до мого серця!
Запрошую Тебе, відчиняючи навстіж двері мого серця, згадаючи Твої слова:
«Ось стою під дверима і стукаю.
Якщо хто почує Мій голос і відчинить двері,
Я ввійду до нього, і буду вечеряти з ним, а він зі Мною».
Я ввесь єднаюся з Тобою. Ісусе, моє найвище Добро й моя солодка Любова!
Торкнись мого серця і запали його,
щоб воно завжди палало любов'ю до Тебе! Амінь.

Parish Announcements

We Welcome You!

If you are visiting our church today, our parish family is delighted to welcome you here! Thank you and God bless you for visiting with us today! We welcome all our visitors and guests who worship at our parish. We invite families and individuals who wish to become members to register by calling Fr. Ihor at (860) 617-6357.

Вітаємо Вас!

Якщо Ви відвідуєте нашу церкву сьогодні, наша парафіяльна громада рада вітати Вас тут! Щире спасибі Вам, і нехай Бог благословить Вас за Ваші відвідини з нами сьогодні! Ми запрошуємо сім'ї та осіб, які бажають стати членами, зареєструватися у нас по телефоні о. Ігоря на номер (860) 617-6357.

Feast of the Dormition

This Tuesday, August 15th, is the feast of the Dormition or the Falling Asleep of the Holy Mother of God. This feast **is a holy day of obligation and Divine Liturgy will be celebrated at 7 PM on that day.** In the Ukrainian Catholic Church, fresh flowers and herbs are blessed on this feast day. **Please bring fresh flowers to be blessed at the end of Divine Liturgy.**

Please Pray for our Sick and Homebound Parishioners

Fr. Ihor Papka, Fr. Zbigniew Brzezicki, Oleh and Valentina Babski, Michaelle Baker, Marylou Blaisdell, Carmel Horangic, Josephine Housty, Christine Kolagji, Helen Kucman, Martha and Ray Majkut, Karen and Jaroslaw

Maksymowych, Jean Mandych, Sherri Martel, Katherine Masso, Jennifer McMillan, Katharine McNaughton, Jackie Morales, Lauren Morales, Jonathan Morales, Tanya and Ronald Morales, Elizabeth Mozina, Olympia Pasicznyk, Billie Sheesley, Derek Stanley, Pauline Stanley, John Terninko, Elisha Wallace, Cindy Wilson, Dr. Mark Windt, John Zelenski, Lauren Zelenski. Please contact Fr. Ihor if you would like to add a friend or loved one to this prayer list.

August Birthdays and Wedding Anniversaries

The following parishioners are celebrating a birthday or wedding anniversary this month:

August 5 – Lubov S.

August 6 – Jillian and Stuart B. (wedding anniversary)

August 9 – Kaytlin Y.

August 10 – Lesya and Taras Z. (wedding anniversary)

August 11 – Denise and Phil B. (wedding anniversary)

August 13 – Maria and Pavlo G. (wedding anniversary)

August 19 – Jillian B.

August 20 – Marianna L.

August 21 – Marianna and Richard L. (wedding anniversary)

August 29 – Tanya and Ronald M. (wedding anniversary)

Our parish community wishes this month's birthday and anniversary celebrants peace, joy, love and good health on their special day as well as throughout the year. May our dear Lord grant all of you many more healthy, happy and blessed years. Happy Birthday, Happy Anniversary and На Многая літа! (Na Mnohaya Lita!).

Weekly Reflection

Learning about Our Catholic Faith – Doing the Unimaginable

Then the disciples approached Jesus in private and said, "Why could we not drive it out?" He said to them, "Because of your little faith. Amen, I say to you, if you have faith the size of a mustard seed, you will say to this mountain, 'Move from here to there,' and it will move. Nothing will be impossible for you." Matthew 17:19–20

A man came up to Jesus, fell on his knees before Him and begged Jesus to cure his son who was possessed by a demon. The man explained that Jesus' disciples had tried to cast the demon out, but they could not do so. Jesus' initial response to the man was, "O faithless and perverse generation, how long will I be with you? How long will I endure you?" But then Jesus had the boy brought to Him, and He cast the demon out.

The line quoted above reveals the conversation that immediately followed between Jesus and His disciples who failed to cast out the demon. It was because of their lack of faith that they were not able to do so. It should be noted that Jesus reacts firmly with a rebuke to this lack of faith as a way of emphasizing the importance of having a more pure faith.

Is it true that if you were to have "faith the size of a mustard seed" that you would be able to move a mountain? Yes, most certainly. But this statement must be carefully understood. First of all, we can only have "faith" in that which is in the mind and will of God. Faith is a response to that which God speaks to us. We listen, understand and believe. This is faith. Faith is not just believing in something so strongly that we try to will it to happen. Thus, if God truly wanted a mountain to be uprooted and moved, and He spoke this to you asking you to do it, then if you listened to His Voice and responded with complete trust, then it would happen. But, of course, the glory of God is not fulfilled by moving a literal mountain, so it is very unlikely that this would ever be done through the gift of faith.

But Jesus speaks this to His disciples and to us to assure us that we must listen, understand and believe all that He says. In the case of the curing of the boy with the demon, it is clear that it was the will of God that the disciples cast the demon out. But they failed to believe and, therefore, were unable to bring forth God's will through their faith.

As for moving mountains, this happens on a figurative and spiritual level all the time. Any time God works in our lives in a supernatural way, or any time God uses us to work in another's life in a supernatural way, much more than a "mountain" is moved. From an eternal perspective, what is more glorious and what gives God greater glory? To literally move a mountain? Or to be changed by grace and to be interiorly transformed by God so as to give Him eternal glory? And what is more impressive? To be able to defy the laws of physics in a way that comes and goes in an instant, or to be used to change someone's soul for eternity? Without question, being used by God to bring transformation to another's soul for eternity is of infinitely greater magnitude.

Reflect, today, upon the importance of listening to the Voice of God and responding with complete obedience and love. This is faith. What "mountain" does God want to move in your life? What transformation does He want to perform? Listen to Him and believe with every fiber of your being. As you do, God will not only do unimaginable things in your life, but through you, He will do unimaginable things in the lives of others.

Let us pray: *My saving Lord, You have done incredible things in the lives of so many. You have transformed souls and recreated them in Your mercy. Please bestow upon me the gift of faith so that I will hear Your Voice and respond with the utmost generosity and belief. Use me, dear Lord, to also become an instrument of Your unimaginable grace in the lives of others. Jesus, I trust in You. Amen.*